



Akku 4 Ah / 4Ah Battery / Batterie 4 Ah PAPK 12 B3

(DE) (AT) (CH)

Akku 4 Ah

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Batterie 4 Ah

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulator 4 Ah

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátor 4 Ah

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Batería 4 Ah

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akku 4 Ah

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

4Ah Battery

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu 4 Ah

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Akumulátor 4 Ah

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Genopladeligt batteri 4 Ah

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

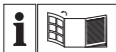
Batteria 4 Ah

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Polnilna baterija 4-Ah

Prevod originalnega navodila za uporabo



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

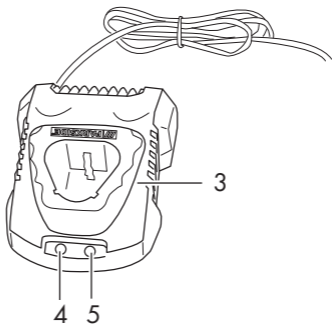
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	26
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	46
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	75
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	96
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	117
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	137
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	158
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	178
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	200
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	221
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	241

A

Inhalt

Einleitung.....	5	Akku entnehmen/ einsetzen	14
Bestimmungs- gemäÙe		Ladezustand	
Verwendung	5	des Akkus prüfen ..	14
Allgemeine Be- schreibung	6	Akku aufladen	15
Lieferumfang	6	Verbrauchte Akkus	16
Übersicht	6	Lagerung	17
Technische Daten. 7		Reinigung	17
Ladezeit	7	Wartung	17
Sicherheits- hinweise	8	Entsorgung/Um- weltschutz	17
Bildzeichen in der Anleitung	8	Ersatzteile	19
Bildzeichen auf dem Akku	8	Garantie	20
Allgemeine Sicherheitshinweise .	9	Reparatur- Service.....	23
Ladevorgang	13	Service-Center... 	24
		Importeur	25
		Original-EG- Konformitäts- erklärung	258

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und

Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 12 V TEAM zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des Parkside X 12 V TEAMS. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie Parkside

X 12 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



Das Ladegerät ist nicht Teil des Lieferumfangs.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A Übersicht

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Rote LED
- 5 Grüne LED

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Anzahl der Zellen . 6

Nenn-

spannung..... 12 V₌₌

Kapazität..... 4,0 Ah

Energie..... 48 Wh

Temperatur

.....max. 50 °C

Lade-

vorgang.... 4 - 40 °C

Betrieb... -20 - 50 °C

Lagerung... 0 - 45 °C

Ladezeit

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

		Ladegerät		
	Ladezeit (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akku	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Sicherheits- hinweise

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
oder Sachschäden



Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
schäden durch einen
elektrischen Schlag



Hinweiszeichen
mit Informatio-
nen zum bes-
seren Umgang
mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Akku



Der Akku ist Teil
der Serie Parkside
X 12 V TEAM.



Lesen Sie die Be-
triebsanleitung
aufmerksam durch.



Werfen Sie den Akku
nicht in den Haus-
müll, ins Feuer oder
ins Wasser.



Setzen Sie den
Akku nicht über
längere Zeit
starker Sonnenein-
strahlung aus und
legen Sie ihn nicht
auf Heizkörpern ab
(max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheits-hinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in**

die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.**

Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- **Befolgen Sie alle**

Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartungen von Akkus sollten nur durch den Hersteller oder eine bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steck-**

dose heraus, bevor Sie es reinigen.

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.

Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie PARKSIDE X 12 V Team gegeben sind.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.




Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie Parkside X 12 V Team.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen

Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/ einsetzen

 Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-

Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).


- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.


rot-gelb-grün =>
Akku vollgeladen

rot-gelb =>
Akku ca. zur Hälfte
geladen

rot => Akku muss
geladen werden

Akku aufladen

 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

 Laden Sie den Akku (1) auf,

wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):



Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.



Grüne LED (5) leuchtet: Akku ist geladen.



Rote LED (4) leuchtet: Akku lädt.

Rote LED (4) blinkt: Fehler

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V TEAM, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie den Lithium-Ionen Akku an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen, die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten

Wiederverwertung
zugeführt werden.
Fragen Sie hierzu
Ihren lokalen Müll-
entsorger oder un-
ser Service-Center.

- Die Entsorgung
Ihrer defekten, ein-
gesendeten Geräte
führen wir kosten-
los durch.

Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie
unter www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang
haben, verwenden Sie bitte das Kontaktfor-
mular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich
an das „Service-Center“ (siehe Seite 24).

Akku

PAPK 12 B380001265

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese

Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie

das reparierte oder ein neues Produkt zurück.

Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer

Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt **ausschließlich** für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde.

Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für

eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385634_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auf-

treten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme

und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung

DE AT CH

von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 385634_2107

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail:

grizzly@lidl.at

IAN 385634_2107

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 385634_2107

Importeur

Bitte beachten Sie,
dass die folgende
Anschrift keine
Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie
zunächst das oben
genannte Service-
Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter
Straße 20
DE-63762
Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	27	Charging the battery.....	36
Intended purpose	27	Used batteries	37
General description	28	Storage.....	38
Extent of the delivery	28	Cleaning	38
Overview.....	28	Maintenance	38
Technical data ...	28	Disposal and protection of the environment .	38
Charging time ...	29	Replacement parts/ accessories.....	40
Safety instructions	30	Guarantee	41
Symbols in the manual	30	Repair Service... 	44
Symbols on the battery.....	30	Service-Center... 	45
General Safety Directions.....	31	Importer	45
Charging.....	34	Translation of the original EC declaration of conformity	259
Checking the battery charge level	36		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product

only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The rechargeable battery is to be used in conjunction with a device from the Parkside X 12 V TEAM series. The rechargeable battery compatible with all devices in the Parkside X 12 V TEAM series. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to

the equipment and represent a serious danger to the user. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

General description



The illustrations are on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Instruction Manual



The charger is not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

A Overview

- 1 Rechargeable battery
- 2 Battery release button
- 3 Charger
- 4 Red LED
- 5 Green LED

Technical data

Rechargeable battery (Li-ion)... PAPP 12 B3
 Number of cells 6
 Nominal voltage 12 V \equiv
 Capacity..... 4,0 Ah
 Energy..... 48 Wh

Temperature
max. 50 °C
 Charging
 process 4 - 40 °C
 Operation
 -20 - 50 °C
 Storage..... 0 - 45 °C

Charging time

We recommend charging this battery with the following chargers:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLK 12 A1

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

		Charger		
Rechargeable battery	Charging time (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Safety instructions

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the battery



The rechargeable battery is part of the Parkside X 12 V TEAM series.



Read the operating instructions carefully.



Li-Ion



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

General Safety Directions



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for

a specific type of battery is used with other batteries.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
 - **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
 - **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact,**
- rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
 - **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
 - **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the**

temperature range stated in the operating instructions.

Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched**

off before inserting the battery. Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before**

charging.

- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

i Observe the safety information and notes on charging in the instruction manual for your Parkside X 12 V Team series tool and charger.


Charging




Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. There is a risk of injury caused by leaking electrolyte solution! In case of contact with eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralizer and seek medical attention.



The battery must only be charged up in dry areas. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger. There is a risk of personal injuries from an electric shock.

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any work.

 The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

- Charge the battery before using it for the first time.
 - Only use chargers from the Parkside X 12 V Team series to recharge the battery.
 - If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that
- the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery from the Parkside X 12 V Team series, which can be purchased from the online shop (see the “Spare parts” section).
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
 - Defects resulting from improper handling are not covered by the guarantee.

Checking the battery charge level

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights while the device is in operation. Press and hold the power button to view.

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

Charging the battery

i If warm, allow the battery to cool before charging.

i Charge the battery (1) when only the red LED on the level indicator is illuminated. The battery indicator on the device displays the battery (1) charge level.

1. If necessary, remove the rechargeable battery (1) from the device.
2. Slide the battery (1) into the charging slot of the charger (3).
3. Plug the charger (3) into a socket.
4. Once charging is complete, discon-

nect the charger (3) from the mains supply.

- Remove the battery (1) from the charger (3).

Overview of the LED indicators on the charger (3):

- 

Green LED (5) illuminated while the battery is not inserted:

Charger is ready.

- 

Green LED (5) illuminated:

Battery is charged.

- 

Red LED (4) illuminated:

Battery charging.

Red LED (4) flashes:

Error

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush.

Do not use water or metal objects.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household

waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Take the lithium-ion battery to a recycling plant. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ accessories

**Spare parts and accessories can be
obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 45).

Battery

PAPK 12 B380001265

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase

of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee

period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The warranty is **only** valid for material or manufacturing de-

fects. **This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity).**

The warranty elapses if the product was damaged or if it was used improperly or not serviced. **Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport.**

All instructions listed in the instruction manual have to be observed to ensure proper use of the product. Purposes for use and actions that the instruction manual advises against or cautions of must be avoided

by all means.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 385634_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what

constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the**

guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center Importer

GB

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

grizzly@lidl.co.uk

IAN 385634_2107

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 385634_2107**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction 47

Fins d'utilisation 47

Description

générale 48

Volume de la

livraison..... 48

Aperçu 48

Données

techniques 49

Temps de

charge 49

Instructions de

sécurité 50

Symboles utilisés dans
le mode d'emploi .. 50

Symboles sur

l'accumulateur 50

Consignes de sécurité

générales..... 51

Procédure de

charge 55

Retirer/utiliser l'accu 56

Contrôler l'état de
chargement de

l'accu 57

Recharger la

batterie..... 57

Batteries usées..... 59

Rangement 59

Nettoyage..... 60

Maintenance 60

Élimination et

protection de

l'environnement 60

Pièces de rechange

/ Accessoires..... 62

Garantie-France 63

Garantie-

Belgique 69

Service

Réparations 73

Service-Center... 74

Importateur 74

Traduction de

la déclaration de

conformité CE

originale 260

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit.

Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et

de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La batterie et doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 12 V TEAM. La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et

constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Batterie
- Mode d'emploi



Le chargeur n'est pas compris dans le matériel livré.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

A Aperçu

- 1 Batterie
- 2 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 3 Chargeur
- 4 LED rouge
- 5 LED verte

Données techniques

Batterie (Li-Ion)
 **PAPK 12 B3**
 Nombre de cellules 6
 Tension nominale..... 12 V==
 Capacité..... 4,0 Ah
 Énergie..... 48 Wh
 Température.....max. 50 °C
 Processus de charge.....4 - 40 °C
 Fonctionnement.....-20 - 50 °C
 Stockage... 0 - 45 °C

Temps de charge

Nous vous recommandons de recharger cette batterie avec les chargeurs suivants :
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLГ 12 A1

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse :
www.lidl.de/akku

		Chargeur		
Temps de charge (en min)		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLГ 12 A1
Batterie	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 D1	150	80	80

Instructions de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'accumulateur



La batterie fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM.



Lisez la notice d'utilisation!



Li-Ion



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50 °C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes de sécurité générales



ATTENTION!
En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité

fondamentales suivantes doivent être observées.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs fournies à cet effet avec les outils électriques.**

L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur.**

Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une**

batterie à un feu ou à des températures trop élevées.

Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.


Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche,


peut entraîner des accidents.

- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et, consultez un médecin.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

 Respectez également les consignes de sécurité et informations de chargement indiquées dans la notice d'utilisation de votre chargeur et de votre outil de la gamme Parkside X 12 V Team.

Procédure de charge

 La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. Il existe un risque de blessure par la solution électrolytique ! En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau ou un neu-

tralisant et consultez un médecin.



La batterie doit être chargée uniquement dans des endroits secs. La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant la connexion du chargeur. Il y a un risque de blessures par électrocution.




Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.



La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs chargements.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 12 V Team pour charger la batterie.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme Parkside X 12 V Team, que vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir chapitre « Pièces de rechange »).
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Retirer/utiliser l'acco

 Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé. Vous risquez de vous blesser !

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) au niveau de la batterie (1) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (1) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).

- L'état de charge de la batterie

est visible par l'allumage des LED correspondantes, lorsque l'appareil est en service. Maintenez pour cela l'interrupteur Marche appuyé.

rouge-jaune-vert =>
Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune =>
Batterie chargée env. à moitié.

rouge =>
Batterie doit être chargée.

Recharger la batterie



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

i Rechargez la batterie (1) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée. L'indicateur de charge de la batterie sur l'appareil indique l'état de charge de la batterie (1).

1. Le cas échéant, retirez la batterie (1) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (1) dans le compartiment de charge du chargeur (3).
3. Branchez le chargeur (3) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (3) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie

(1) du chargeur (3).

Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur (3) :



La LED verte (5) est allumée sans que la batterie soit insérée : Chargeur fonctionnel.



La LED verte (5) est allumée : La batterie est chargée.



La LED rouge (4) est allumée : La batterie est en charge.

La LED rouge (4) clignote : Défaut

Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir «Élimination/Protection de l'envi-

ronnement»).

Rangement

- Évitez le stockage dans des conditions de froid ou de chaleur extrême afin que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.
- Avant tout stockage de longue durée, retirez l'accumulateur de l'appareil et chargez-le complètement.
- La température de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Nettoyage

Nettoyez la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Maintenance

- L'appareil ne demande aucun entretien.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Restituez la batterie lithium-ions dans un point de collecte des déchets à recycler. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de
rechange et des accessoires à
l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 74).

Batterie

PAPK 12 B380001265

Garantie - France

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité

existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qua-

lités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à

la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et

les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont

remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage indus-

triel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait

pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385634_2107)

comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients,

envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer

l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
 Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées.

Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique **exclusivement** aux vices de matériaux ou de fabrication. **Cette garantie ne s'applique**

pas à l'usure normale des pièces d'usure (p. ex. capacité de la batterie).

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. **Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté.** Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions mentionnées dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement suivies. Les finalités et actions déconseillées dans le mode d'emploi ou contre lesquelles il est mis en garde doivent être impérativement évitées.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel.

En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385634_2107)

comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients,

envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer

l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez

FR **BE**

renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 385634_2107

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 385634_2107

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	76	Laadtoestand van de accu nakijken...	85
Gebruiksdoel	76	Accu laden.....	86
Algemene beschrijving	77	Verbruikte accu's...	87
Omvang van de levering	77	Bewaring.....	87
Overzicht.....	77	Reiniging	88
Technische gegevens	78	Onderhoud	88
Laadtijd	78	Verwerking en milieubescherming	88
Veiligheidsvoorschriften.....	79	Reserveonderdelen/accessoires .	90
Symbolen in de handleiding.....	79	Garantie	90
Symbolen op de accu.....	79	Reparatieservice	94
Algemene veiligheidsinstructies.....	80	Service-Center ...	95
Laadproces	84	Importeur	95
		Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring.....	261

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings-

en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De accu en moeten in combinatie met een toestel van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu is compatibel met alle apparaten van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Elke andere toepas-

sing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Algemene beschrijving



De afbeelding van

de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

- Accu
- Gebruiksaanwijzing

i De lader is niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

A Overzicht

- 1 Accu
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Lader
- 4 Rode led
- 5 Groene led

Technische gegevens

Accu (lithium-ion)

..... **PAPK 12 B3**

Aantal cellen 6

Nominale spanning

..... 12 V \equiv

Capaciteit 4,0 Ah

Vermogen 48 Wh

Temperatuur

.....max. 50 °C

Laadproces .4 - 40 °C

Bedrijf ... -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

Laadtijd

We bevelen u aan deze accu met volgende laders te laden:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

		Lader		
	Laadtijd (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Accu	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen in de handleiding



Gevaar-symbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op de accu



De accu maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM.



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Li-Ion



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële vei-

ligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen

- en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
 - **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
 - **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
 - **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
 - **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad**

de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.

Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.**

Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie

moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische**

schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.

- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er

kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts.

- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

 **Neem ook de veiligheidsinstructies en instructies voor het laden in acht, die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw lader en uw gereedschap van de serie Parkside X 12 V Team.**

Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden zijn volle capaciteit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.
- Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 12 V Team behoort.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is ver-

bruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks Parkside X 12 V Team, die u via de onlineshop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen“).

- Neem in ieder geval de geldende veiligheidsvoorschriften, alsmede de voorschriften en aanwijzingen inzake milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).

- De laadtoestand van de accu wordt aangeduid door de betreffende LED-lamp, die begint te branden wanneer het apparaat in werking is. Houd hiertoe de aan-/uitknop ingedrukt.

rood-geel-groen =>

Accu volledig opgeladen

rood-geel =>

Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood =>

Accu moet worden opgeladen

Accu laden

i Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

i Laad de accu (1) op wanneer alleen nog de rode led-lamp van de laadtoestandindicator brandt.

De indicator voor de laadtoestand op het apparaat signaleert de laadtoestand van de accu (1).

1. Neem indien nodig de accu (1) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (1)

in de laadschacht van de lader (3).

3. Sluit de lader (3) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (3) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (1) uit de lader (3).

Overzicht van de led-lampen op de lader (3):



Groene led (5) brandt zonder geplaatste accu: Lader klaar voor gebruik.



Groene led (5) brandt: Accu is geladen.



Rode led (4) brandt:

Accu laadt.

Rode led (4)

knippert: Fout

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere werkingstijd ondanks oplading geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een origineel reserve accupack, dat u via de klantenserviceafdeling kunt verkrijgen.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en

ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht (zie "Reiniging en onderhoud").

Bewaring

- De opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- Voordat u het apparaat voor een langere periode opbergt, moet u het verwijderen en volledig opladen.

- Kijk tijdens een langer durende opslagfase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.

Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Lever de lithium-ion batterij in bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik.
Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires
verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces,
gebruik dan het contactformulier.

Bij andere vragen neemt u contact op met
het "Service-Center" (zie pag. 95).

Accu

PAPK 12 B3 80001265

Garantie

Geachte cliënte, ge-
achte klant,
U ontvangt op dit ap-
paraat een garantie
van 3 jaar vanaf
datum van aankoop.
Ingeval van gebre-
ken aan dit product

heeft u tegenover
de verkoper van het
product wettelijke
rechten. Deze wette-
lijke rechten worden
door onze hierna
beschreven garantie
niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte ap-

paraat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt

ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt **alleen** voor materiaal-

of fabricagefouten. **Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen (bijv. accucapaciteit).**

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is.

Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport.

Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling in geval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het

artikelnummer (IAN 385634_2107) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop

(kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in

te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren.

Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 385634_2107

(BE)

Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 385634_2107

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen service-adres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	97	ładowanie	
Przeznaczenie	97	akumulatora	107
Opis ogólny ...	98	Zużyte	
Zawartość		akumulatory	108
opakowania	98	Przechowywanie	
Przegląd	98	urządzenia ..	109
Dane		Oczyszczani.	109
techniczne	99	Konserwacja	109
Czas		Usuwanie	
ładowania	99	i ochrona	
Zasady		środowiska..	110
bezpieczeństwa		Gwarancja... 111	
..... 100		Serwis	
Symbole w		naprawczy .. 115	
instrukcji obsługi .	100	Części zamienne	
Symbole na		/ Akcesoria.. 116	
akumulatorze.....	100	Service-	
Ogólne wskazówki		Center..... 116	
bezpieczeństwa..	101	Importer	116
Ładowanie... 105		Tłumaczenie	
Sprawdzanie stanu		oryginalnej	
naładowania		deklaracji	
akumulatora	107	zgodności WE 262	

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy

się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Akumulator należy używać w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 12 V TEAM. Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami

Parkside X 12 V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują

się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

- Akumulator
- Instrukcja obsługi



Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

A Przegląd

- 1 Akumulator
- 2 Zatrzask zwalniający
- 3 Ładowarka
- 4 Czerwona dioda LED
- 5 Zielona dioda LED

Dane techniczne

Akumulator

(litowojonowy)

..... **PAPK 12 B3**

Liczba ogniw..... 6

Napięcie

znamionowe ... 12 V

Pojemność.... 4,0 Ah

Energia..... 48 Wh

Temperatura

..... maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie

..... 0 - 45 °C

Czas ładowania

Zalecamy ładowanie akumulatora za pomocą następujących ładowarek:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie:

www.lidl.de/akku

		Ładowarka		
Czas ładowania (min.)		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akumulator	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 D1	150	80	80

Zasady bezpieczeństwa

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na akumulatorze



Akumulator jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Li-Ion



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.



Nie wystawiaj akumulatora na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas i nie kładź

go na grzejnikach (maks. 50 °C).



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych

poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- Stosuj w urządzeniach elektrycznych

tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinnaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu**

z akumulatora
Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumula-


tora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.

- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez**


dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze. Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.

- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrzany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielania par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie doływ świeżego powietrza, a skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

- Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez **PARKSIDE**. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

 Należy również instrukcji przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania podanych w instrukcji obsługi ładowarki prądu narzędzia serii Parkside X 12 V Team.

Ładowanie

 Nie narażać akumulatora na ekstremalne warunki takie jak wysoka temperatura

i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyć stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultować się z lekarzem.



Akumulator należy ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.

i Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

i Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Do ładowania akumulatora używać wyłącznie ładowarki należącej do serii Parkside X 12 V Team.
- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii Parkside X 12 V Team, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział „Części zamienne”).
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

i Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

- Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody w trakcie pracy urządzenia. W tym celu naciśnij i przytrzymaj włącznik.

czerwono-żółto-zielona => akumulator w pełni naładowany
czerwono-żółta => akumulator w połowie naładowany

czerwona => akumulator wymaga ładowania

Ładowanie akumulatora

i Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.

i Akumulator (1) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED. Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (1).

1. W razie potrzeby

- wyjmij akumulator (1) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (1) do gniazda ładowania w ładowarce (3).
3. Podłącz ładowarkę (3) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę (3) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (1) z ładowarki (3).

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce (3):



Zielona dioda LED (5) świeci się bez włożonego akumulatora : ładowarka jest gotowa do pracy.



Świeci się zielona dioda (5): Akumulator jest naładowany.



Świeci się czerwona dioda (4): Akumulator ładuje się.

Czerwona dioda LED (4) miga: Błąd

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w na-

- szym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie urządzenia

- Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie stracił swojej pojemności.
- Przed dłuższym okresem nieużywania urządzeniem

- wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.
- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Oczyszczani

Oczyść akumulator suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych **nie** należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szko-

dliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Akumulator litowo-jonowy należy oddać do punktu recyklingu. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwaj tylko rozładowane akumu-

latory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.

- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego

produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu

cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zacho-

waniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą **wyłączniwad** materiałowych i produkcyjnych. **Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora).**

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. **Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna,**

pożarem lub niewłaściwym transportem.

W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany

oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 385634_2107).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skon-

taktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym telefonicznie lub mailowo.

Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie

przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym od-

dziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

PL

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 385634_2107

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest

adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 116).

Akumulator

PAPK 12 B380001265

Obsah

Úvod.....	118	Nabíjení	
Účel použití	118	akumulátoru	128
Obecný popis..	119	Spotřebované	
Objem dodávky..	119	akumulátory	129
Rozsah dodávky .	119	Skladování	129
Technické údaje	119	Čištění.....	130
Doba nabíjení .	120	Údržba	130
Bezpečnostní		Odklizení a	
pokyny	121	ochrana okolí .	130
Symboly v návodu	121	Záruka	132
Piktogram na		Opravná	135
akumulátoru	121	Service-Center .	136
Obecné bezpečnostní		Dovozce	136
pokyny	122	Náhradní díly .	136
Nabíjení.....	126	Překlad	
Vyjmutí/vložení		originálního	
akumulátoru	127	prohlášení o	
Kontrola stavu nabití		shodě CE.....	263
akumulátoru	127		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek

používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor by měly být používány společně s přístrojem série Parkside X 12 V TEAM.

Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji Parkside X 12 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití.

Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



Nabíječka není součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

A Rozsah dodávky

- 1 Akumulátor
- 2 Odblokovací tlačítko
- 3 nabíječka
- 4 červená LED
- 5 zelená LED

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Počet článků 6

Jmenovité

napětí 12 V

Kapacita 4,0 Ah

Energie 48 Wh

Teplota....max 50 °C

Nabíjecí proces

..... 4 – 40 °C

Provoz .. -20 – 50 °C

Skladování

..... 0 – 45 °C

Doba nabíjení

Aktuální seznam
kompatibility akumu-
látorů najdete
na stránce:
www.lidl.de/akku

Doporučujeme Vám,
nabíjet tento akumu-
látor pomocí násle-
dujících nabíječek:
PLGK 12 A2,
PLGK 12 B2,
PDSLГ 12 A1

		nabíječka		
Doba nabíjení (min)		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLГ 12 A1
akumulátor	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Bezpečnostní pokyny

Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogram na akumulátoru



Akumulátor je součástí série Parkside X 12 V TEAM



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Li-Ion



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně či do vody.



Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).



Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie PARKSIDE X 12 V Team gegeben sind.

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání

- Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.
U nabíjecího

přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění**

kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina.** Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované

akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.


Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.


Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.


 **Dodržujte také bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v návodu k obsluze Vaší nabíječky a Vašeho nástroje série PARKSIDE X 12 V TEAM.**


Nabíjení

 **Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, jako jsou vysoké teploty a nárazy. Hrozí nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektrolytického roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte lékaře.**

 **Akumulátor nabíjejte pouze**

v suchých prostorech. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

 **Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.**

 **Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.**

- Před prvním použitím akumulátor nabíjejte.
- K nabíjení akumulátoru použijte výhradně nabíječku série Parkside X 12 V Team.

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady Parkside X 12 V Team, který zakoupíte v internetovém obchodě (viz kapitola „Náhradní díly“).
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Vyjmutí/ vlození akumulátoru



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj připraven k použití.

1. K vyjmutí akumulátoru (1) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (1) zasuněte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití

na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

- Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušné LED, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač.

červená-žlutá-zelená

=> akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

akumulátor je nabitý cirka do poloviny

rot => akumulátor je nutné dobít

Nabíjení akumulátoru

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

i Nabíjte akumulátor (1), když svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabití. Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (1) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (3).
3. Nabíječku (3) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (3) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (1) z nabíječky (3).

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječe (3):

- 

Zelená LED (5) svítí bez vloženého akumulátoru :

Nabíječka je připravena k provozu.

- 

Zelená LED (5) svítí: Akumulátor je nabitý.

- 

Červená LED (4) svítí: Akumulátor se nabíjí.

Červená LED (4) bliká: Chyba

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i

když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3

měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Li-Ion

Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou

škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnici č. 2006/66/ES.
- Lithium-iontový akumulátor odevzdejte v recyklační sběrně. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztrždit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem

doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.

- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. **Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).**

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. **Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.** Pro správné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a

jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili,

mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 385634_2107)

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po

uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

CZ

Service-Center

CZ

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 385634_2107

Dovozce

Prosím, respektujte,
že následující adresa
není adresou servisu.

Nejdříve kontaktujte
shora uvedené servis-
ní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání,
použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se ob-
raťte na servisní středisko / „Service-Center“
(viz strana 136).

Akumulátor

PAPK 12 B380001265

Obsah

Úvod.....	138	Nabíjanie	
Použitie.....	138	akumulátora	148
Všeobecný		Opotrebované	
popis	139	akumulátory	149
Objem dodávky..	139	Uskladnenie....	150
Prehľad	139	Údržba	150
Technické údaje	139	Čistenie.....	150
Čas nabíjania..	140	Nepoužívajte	
Bezpečnostné		vodu ani kovové	
pokyny	141	predmety.....	150
Symbole v návode	141	Údržba	150
Piktogramy na		Odstránenie a	
akumulátore	141	ochrana životného	
Piktogramy na		prostredia.....	150
nabíjačke.....	142	Záruka	152
Všeobecné		Servisná	
bezpečnostné		oprava.....	155
pokyny	142	Service-Center.	156
Nabíjanie.....	146	Dovozca.....	156
Vybratie/vloženie		Náhradné diely /	
akumulátora	147	Príslušenstvo... 157	
Kontrola stavu nabitia		Preklad originálne-	
akumulátora	147	ho prehlásenia o	
		zhode CE.....	264

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným

spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Akumulátor treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série Parkside X 12 V TEAMS. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použí-

vaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod na obsluhu



Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

A Prehľad

- 1 Akumulátor
- 2 Tlačidlo odblokovania
- 3 Nabíjačka
- 4 Červená LED dióda
- 5 Zelená LED dióda

Technické údaje

Akumulátor

(lítium-iónový)

..... **PAPK 12 B3**

Počet článkov..... 6

Sieťové napätie 12 V

Kapacita 4,0 Ah

Energia..... 48 Wh

Teplota....max 50 °C

Nabíjanie .4 - 40 °C

Prevádzka

..... -20 - 50 °C

Skladovanie

..... 0 - 45 °C

Čas nabíjania

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Odporúčame vám nabíjať tento akumulátor výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLK 12 A1

		Nabíjačka		
Čas nabíjania (min.)		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akumulátor	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
PAPK 12 D1	150	80	80	

Bezpečnostné pokyny

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečnosti s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Piktogramy na akumulátore



Akumulátor je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM



Pozorne si prečítajte návod na používanie



Li-Ion



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na nabíjačke

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy

prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumu-

látorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.

- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniok, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
 - **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto**
- tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
 - **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.
- Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá. Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.
- Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.

Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte taktiež

bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu, ktoré sú dané v návode na obsluhu vašej nabíjačky a vášho nástroja série Parkside X 12 V Team.

Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku unikajúceho roztoku elektrolytu! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku

zásahu elektrickým prúdom.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

- Akumulátor nabíte pred prvým použitím.
- Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne nabíjačku série Parkside X 12 V Team.
- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitiu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte

len originálny náhradný akumulátor série Parkside X 12 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu (pozri kapitolu „Náhradné diely“).

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy, ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Vybratie/ vloženie akumulátora



Akumulátor vymeňte až

vtedy, keď je nástroj akumulátora pripravený na použitie.

1. Pre vybratie akumulátora (1) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (2) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (1) tento zasunúťe pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED diódy svetidla, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač stlačený.

červená-žltá-zelená

=> Akumulátor plne nabitý

červená-žltá =>

Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabíť

Nabíjanie akumulátora

i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

i Akumulátor (1) nabíjate vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia. Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

1. Prípadne vyberte akumulátor (1) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjacej šachty nabíjačky (3).
3. Pripojte nabíjačku (3) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (3) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (1) z nabíjačky (3).

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (3):



Zelená LED dióda (5) svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.



Zelená LED dióda (5) svieti: Akumulátor je nabitý.



Červená LED dióda (4) svieti: Akumulátor sa nabíja.

Červená LED dióda (4) bliká: Chyba

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Uskladnenie

- Pred dlhodobým skladovaním zariadenie vyberte a úplne nabite.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Čistenie

Vyčistite akumulátor suchou handrou alebo štetcom.

Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a prived'te nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vášmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Lítium-iónový akumulátor odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhod-

notenie. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

- Akumulátory zlikvidujte vo vybitom stave. Pre ochranu pred skratom odporúčame zakryť póly lepenkou. Neotvárajte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho

miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.

- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí **výlučne** na chyby materiálu alebo výroby. **Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov (napr. kapacita akumulátora).**

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. **Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.** Pre ne-

odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu.

Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 385634_2107) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**.

Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako

nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne

SK

zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 385634_2107

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo
nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 156).

Akku

PAPK 12 B380001265

Sisältö

Introduktion....	159	Opladning af det genopladelige batteri	168
Anvendelse	159	Udtjente akku'er..	169
Generel beskrivelse	160	Opbevaring	170
Leveringsomfang .	160	Rengøring	170
Oversigt.....	160	Vedligeholdelse	170
Tekniske data .	161	Bortskaffelse/miljø- beskyttelse	171
Ladezeit	161	Reservedele	172
Symboler og billedtegn	162	Garanti	173
Billedtegn i vejledningen	162	Reparations- service	176
Billedtegn på akku'en.....	162	Service-Center.	177
Generelle sikkerheds- informationer.....	163	Importør	177
Opladning	166	Oversættelse af den originale CE-konformitets- erklæring.....	265
Kontrol af akku'ens ladetilstand	168		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktions- evne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-infor-

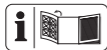
mationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Batteriet skal bruges sammen med en Parkside X 12 V TEAM-enhed. Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater fra Parkside X 12V TEAM. Det genopladelige batteri må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse, som ikke

udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på enheden og alvorlige farer for brugeren. Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne

finder du på den forreste foldeudsider.

Leveringsomfang

- Akku
- Betjeningsvejledning

i Opladeren ikke inkluderet i leveringen.

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

A Oversigt

- 1 Akku
- 2 Oplåsningsknap
akku
- 3 Oplader
- 4 Rød LED
- 5 Grøn LED

Tekniske data Ladeseit

Akku (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Battericeller 6

Nominel

spænding..... 12 V_{DC}

Kapacitet 4,0 Ah

Energi..... 48 Wh

Temperatur

.....max 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift..... -20 - 50 °C

Opbevaring

.....0 - 45 °C

Vi anbefaler, at du oplader dette genopladelige batteri med følgende opladere:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:

www.lidl.de/akku

		Oplader		
Genopladeligt batteri	Opladningstid (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Symboler og billedtegn

Billedtegn i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Billedtegn på akku'en



Dette genopladelige batteri er del af Parkside X 12 V TEAM



Læs betjeningsvejledningen.



Li-Ion



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.



Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.

Generelle sikkerhedsinformationer



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

OMHYGGELIG HÅNDBTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten. Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne. Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer el-

ler andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.**

Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

- **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet

og øge brandfaren.

Service

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

- **Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i.** Isætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.
- **Oplad kun dine batterier inden-**

dørs, fordi opladeren kun er beregnet til dette.

- **For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.**
- **Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.** Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- **Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.**
- **Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en.** Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene.

Sørg for frisk luft og opsøg læge.

- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.**

Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit værktøj i serien PARKSIDE X 12 V Team.

Opladning



Udsæt ikke batteriet for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for kvæstelser på grund af

den udløbende elektrolytopløsning! I tilfælde af kontakt med øjne eller hud, skal de berørte steder skylles med vand eller en neutralisator, hvorefter der skal søges lægehjælp.



Oplad kun batteriet i tørre rum. Ydersiden af det genopladelige batteri skal være ren og tør, inden du tilslutter opladeren. Der er risiko for personskader på grund af elektrisk stød.



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde.



Det genopladelige batteri opnår først sin

fulde kapacitet efter flere opladninger.

- Oplad det genopladelige batteri før første brug.
- Anvend udelukkende en oplader fra Parkside X 12 V TEAM-serien til opladning af batteriet.
- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra Parkside X 12 V Team-serien, som du kan bestille via vores online shop (se kapitel "Reservedele").
- Overhold altid alle gældende sikkerhedsanvisninger

og bestemmelser samt anvisninger til miljøbeskyttelse.

- Defekter, der opstår på grund af ukorrekt håndtering, dækkes ikke af garantien.

Udtagelse/ indsætning af batteriet

i **Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!**

1. Tryk på frigivelsesknappen (1) af det genopladelige batteri (4) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen

ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren viser akku'ens (1) ladetilstand.

- Ladetilstanden vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser, når produktet er i drift. Hold derfor tænd-kontakten trykket ind.

rød-gul-grøn => Batteri fuldt opladet
rød-gul => Batteri ca. halvt opladet
rød => Batteriet skal oplades

Opladning af det genopladelige batteri

i Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.

i Oplad det genopladelige batteri (1), når kun den røde LED af ladetilstandsvisningen lyser op. Ladetilstandsvisningen på apparatet viser det genopladelige batteris (1) ladetilstand.

1. Tag om nødvendigt det genopladelige batteri (1) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (1) ind i ladeskakt

- af opladeren (3).
- Tilslut opladeren (3) til en stikkontakt.
 - Når opladningen er udført, fjernes opladeren (3) fra strømforsyningen.
 - Træk det genopladelige batteri (1) ud af opladeren (3).

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren (3):



Den grønne LED (5) lyser, selvom batteriet ikke er sat i :
Opladeren er driftsklar.



Den grønne LED (5) lyser: Batteriet er opladet.

-  **Den røde LED (4) lyser:** Batteriet oplades.

Den røde LED (4) blinker: Fejl

Udtjente akku'er

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning viser, at akku'en er opbrugt og skal udskiftes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra serien Parkside X 12 V TEAM, som du kan bestille via vores online shop (se kapitel „Reservedele“).
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende

gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser om miljøbeskyttelse (se "Bortskaffelse/miljøbeskyttelse").

ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Opbevaring

- Før du opbevarer enheden i en længere periode, skal du fjerne den og oplade den helt.
- Kontrollér ved en længere opbevaringsfase akku'ens ladetilstand ca. hver 3. måned og lad den om nødvendigt op.
- Opbevar det genopladelige batteri mellem 0 °C og 45 °C. Undgå

Rengøring

Rengør det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

- Batteridrevet boreskruemaskine er vedligeholdelsesfri.

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede akku'er kan skade miljøet og dit helbred, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66 / EF.
- Aflever lithium-ion-batteriet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores service-center for nærmere informationer.
- Bortskaf akku'er i afladt tilstand. Vi anbefaler dig at tildække polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Åbn ikke

- akku'en.
- Bortskaf akku'er iht. de lokale forskrifter. Aflevér akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovations-selskab eller til vores servicecenter.
 - Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reservedele

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 177).

Akku

PAPK 12 B380001265

Garanti

Kære kunde,

På dette apparat får du 3 års garanti fra købsdatoen.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor

tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrol-

leret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder **udelukkende** for materiale- og fabriktionsfejl. **Denne garanti omfatter ikke den normale slitage af sliddele (f.eks. batterikapacitet).**

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. **Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport.**

For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i be-

tjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og arti-

kelnummeret (IAN 385634_2107) parat som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt

en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende

tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret. **OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 385634_2107

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	179	Verificación del estado de carga de la batería recargable	189
Uso previsto....	179	Cargar la batería	189
Descripción general.....	180	Baterías recargables gastadas.....	191
Volumen de suministro.....	180	Almacenaje.....	191
Resumen	180	Limpieza	192
Datos técnicos .	181	Manutenção....	192
Tiempo de carga	181	Eliminación y protección del medio ambiente	192
Advertencias de seguridad	182	Piezas de repuesto	194
Símbolos en las instrucciones.....	182	Garantía	194
Símbolos gráficos en la batería	182	Servicio de reparación	198
Instrucciones generales de seguridad.....	183	Service-Center .	199
Proceso de carga	187	Importador	199
Retirar/insertar la batería	188	Traducción de la Declaración de conformidad CE original	266

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la

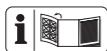
eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La batería deben usarse junto con un dispositivo de la serie de Parkside X 12 V TEAM. La batería es compatible con todos los aparatos de Parkside X 12 V TEAM. La batería solo

puede cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



Las ilustraciones

se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

- Batería recargable
- Manual de instrucciones



El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

A Resumen

- 1 Batería recargable
- 2 Botón de desbloqueo
- 3 Cargador
- 4 LED rojo
- 5 LED verde

Datos técnicos **Tiempo de carga**

Batería recargable (Li-Ion)... **PAPK 12 B3**

Número de elementos de batería 6

Tensión

nominal 12 V₌₌

Capacidad... 4,0 Ah

Energía..... 48 Wh

Temperatura

.....máx. 50 °C

Carga..... 4 - 40 °C

Funcionamiento

..... -20 - 50 °C

Almacenamiento

..... 0 - 45 °C

Le recomendamos cargar esta batería con los siguientes cargadores:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

		Cargador		
	Tiempo de carga (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Batería	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Advertencias de seguridad

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en la batería



Esta batería

forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Li-Ion



No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50 °C).



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Instrucciones generales de seguridad



¡Atención!
Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el car-

gador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.**

El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable pu-

ede causar quemaduras o provocar incendios.

- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido.**

Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma imprede-

cible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable


- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléc-

trica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.

- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.
- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además

ayuda médica.

- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.


 **Observe también las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su cargador y su herramienta de la serie PARKSIDE X 12 V TEAM.**

Proceso de carga

 **No exponga la batería a condiciones extremas**

como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! En caso de contacto con los ojos o la piel, lave las zonas afectadas con agua o un neutralizador y acuda a un médico.

 **Cargue la batería únicamente en espacios secos. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.**

 **Apague el aparato y, antes de empezar cualquier trabajo, retire la batería.**

i La batería alcanza su máxima capacidad después de varias cargas.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Para la carga de la batería, utilice únicamente un cargador de la serie Parkside X 12 V Team.
- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la serie Parkside X 12 V Team; puede adquirirla a través de la tienda online (ver capítulo «Piezas de repuesto»).
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos originados por un uso inadecuado no estarán cubiertos por la garantía.

Retirar/insertar la batería

i Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada

para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Para sacar la batería (1) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (2) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (1) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador señala el estado de carga de la batería recargable (1).


- Presione la tecla del indicador de carga de la batería de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

rojo-amarillo-verde
=> Batería cargada

rojo-amarillo =>
Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

Cargar la batería

 Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

i Cargue la batería (1) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga. El indicador del nivel de carga en el aparato señala el nivel de carga de la batería (1).

1. En tal caso, saque la batería (1) del cargador.
2. Introduzca la batería (1) en el receptáculo del cargador (3).
3. Conecte el cargador (3) a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado, desconecte el cargador (3) de la corriente.
5. Saque la batería (1) del cargador (3).

Resumen de los LED de control del cargador (3):



El LED verde (5) se ilumina sin tener la batería insertada: El cargador está listo para funcionar.



Se ilumina el LED verde (5): La batería está cargada.



Se ilumina el LED rojo (4): La batería se está cargando.

El LED rojo (4) parpadea: Error

Baterías recargables gastadas

- Un tiempo de funcionamiento esencialmente corto, a pesar de estar cargada, indica que la batería debe ser sustituida. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la serie Parkside X 12 V TEAM; puede adquirirla a través de la tienda online (ver capítulo «Piezas de repuesto»).
- En todo caso cumpla las instrucciones de seguridad, así como las disposiciones e indicaci-

ones relativas a la protección del medio ambiente (ver "Eliminación y protección del medio ambiente").

Almacenaje

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Si lo guarda durante largo tiempo, compruebe aprox. cada 3 meses la carga de la batería y cárguela en caso necesario.
- La temperatura de almacenamiento de la batería os-

cila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Limpieza

Limpie la batería con un paño seco o con un pincel.

No utilice agua ni objetos metálicos.

Manutenção

- O aparelho não necessita de manutenção.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



No tire las pilas recargables a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio

ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Entregue la batería de iones de litio en un punto de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Evacúe las pilas recargables cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva para proteger la pila de un cortocircuito. No abra nunca ninguna pila recargable.
- Evacúe las pilas recargables según dicten las normativas locales. Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o a nuestro Service-Center.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 199).

Batería recargable

PAPK 12 B380001265

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos

no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este

documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devol-

veremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de

garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre **exclusivamente** los fallos de material o de fabricación. **Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería).** Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido. **Tampoco cubre los daños provocados por**

el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo.

Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 385634_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono**

o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comuni-

cará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta

suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 385634_2107

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione ...	201	Controllo dello	
Utilizzo	201	stato di carica della	
Descrizione		batteria.....	210
generale	202	Caricare la	
Contenuto della		batteria.....	211
confezione	202	Batterie consumate	212
Panoramica.....	202	Conservazione	213
Dati tecnici	203	Pulizia	213
Tempo di		Manutenzione .	213
ricarica	203	Smaltimento/Tutela	
Norme di		dell'ambiente..	214
sicurezza.....	204	Pezzi di ricambio /	
Simboli nelle		Accessori.....	215
istruzioni.....	204	Garanzia	216
Simboli		Servizio di	
sull' batteria	204	riparazione	219
Indicazioni di		Service-Center .	220
sicurezza generali	205	Importatore	220
Processo di		Traduzione della	
carica.....	208	dichiarazione di	
Estrazione/inserimento		conformità CE	
della batteria.....	210	originale	267s

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima

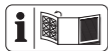
dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La batteria vanno utilizzati in combinazione con un apparecchio della serie Parkside X 12 V TEAM. La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie Park-

side X 12 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Batteria
- Istruzioni per l'uso



Il caricabatterie non è compreso nella fornitura.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

A Panoramica

- 1 Batteria
- 2 Tasto di sblocco batteria
- 3 Caricabatterie
- 4 LED rosso
- 5 LED verde

Dati tecnici

Batteria (ioni di litio)

..... **PAPK 12 B3**

Numero di celle
batteria..... 6

Tensione
nominale..... 12 V \equiv

Capacità..... 4,0 Ah

Energia..... 48 Wh

Temperatura
.....max. 50 °C

Processo di
carica..... 4 - 40 °C

Funzionamento
.....-20 - 50 °C

Conservazione
.....0 - 45 °C

Tempo di ricarica

Consigliamo di caricare questa batteria con i seguenti caricabatterie:

PLGK 12 A2,
PLGK 12 B2, PD-
SLG 12 A1

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link:
www.lidl.de/akku

		Caricabatterie		
Tempo di carica (min.)		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSL G 12 A1
Batteria	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
PAPK 12 D1	150	80	80	

Norme di sicurezza

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Simboli sull' batteria



La batteria fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Non gettare l'accumulatore nei rifiuti, nel fuoco o in acqua.



Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti (max. 50 °C).



Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali



Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- **Ricaricare le batterie solo con carica-batteria consigliati dal produttore.**

Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.**

L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici**

che possono causare un cavallottamento dei contatti.

Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo

di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza tecnica

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **I bambini devono essere sorvegliati**

per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.**

L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.

- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il carica-batteria non adatto per l'uso esterno.**

Pericolo di shock elettrico!

- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**

- **Non esporre l'apparecchio a**

forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.

Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.

- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.**

Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e consultare anche un medico.

- **Non utilizzare alcun accessorio**

diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.

Questo può causare scossa elettrica o incendi.



Rispettare anche le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica riportate nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie e dell'utensile della serie Parkside X 12 V Team.

Processo di carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della

soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle risciacquare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.



Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Esiste il pericolo di lesioni da scossa elettrica.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.



La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo ripetute ricariche.

- Prima ricarica della batteria.
- Per caricare la batteria utilizzare esclusivamente un caricabatterie appartenente alla serie Parkside X 12 V Team.
- Se, nonostante la ricarica, la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie Parkside X 12 V Team che può essere

acquistata tramite il negozio online (vedere capitolo "Ricambi").

- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.
- Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti a uso improprio.

Estrazione/ inserimento della batteria



Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!

1. Per estrarre la batteria (1) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (2) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (1) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).

- Lo stato di carica della batteria vie-

ne segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED, quando l'apparecchio è in funzione. A tal fine tenere premuto l'interruttore di accensione.

rosso-giallo-verde =>
A batteria completamente carica.

rosso-giallo =>
batteria carica per ca. la metà.

rosso => la batteria deve essere caricata.

Caricare la batteria

i Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

i Caricare la batteria (1) quando è acceso solo il LED rosso dell'indicazione dello stato di carica. L'indicazione dello stato di carica sull'apparecchio segnala lo stato di carica della batteria (1).

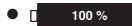
1. All'occorrenza rimuovere la batteria (1) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (1) nel vano del caricabatterie (3).
3. Collegare il caricabatterie (3) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (3) dalla presa.
5. Staccare la batte-

ria (1) dal carica-
batterie (3).

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie (3):



Il LED verde (5) è acceso senza batteria inserita: Il caricabatterie è pronto.



Il LED verde (5) è acceso: La batteria è carica.



Il LED rosso (4) è acceso: La batteria è in carica.

Il LED rosso (4) lampeggia: Errore

Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Usare solo un pacchetto batteria di ricambio originale, reperibile attraverso il centro di assistenza clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi "Pulizia e manutenzione").

Conservazione

- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED. L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).
- Prima di un periodo di stoccaggio prolungato, rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.
- Controllare durante una fase di immagazzinamento prolungato circa ogni 3 mesi lo stato di carica della bat-

terie e ricaricarla all'occorrenza.

- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.

Pulizia

Pulire la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

- L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Smaltimento/ Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Li-Ion

Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono

nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Conferire la batteria a ioni di litio a un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo

di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.

- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consuma-

te, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.

- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 220).

Accumulatore

PAPK 12 B380001265

Garanzia

Gentile cliente,
Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento

viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garan-

zia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo (ad es. capacità batteria). La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso

di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 385634_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento

- del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato,

con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette alla garanzia possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che

IT MT

vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 385634_2107

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 385634_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető.....	222	Az akkumulátor	
Rendeltetés	222	töltésszintjének	
Általános leírás	223	ellenőrzése.....	231
Szállítási		Akkumulátor	
terjedelem	223	töltése.....	232
Áttekintés	223	Használt akkuk	233
Műszaki		Tárolás.....	233
adatok.....	224	Tisztítás.....	234
Töltési idő	224	Karbantartás ..	234
Biztonsági		Eltávolítás és	
tudnivalók	225	környezetvédelem	
Szimbólumok az		234
utasításban.....	225	HU JÓTÁLLÁSI	
Az akkun található		TÁJÉKOZTATÓ..	236
képjelek	225	Pótalkatrészek /	
Általános biztonsági		Tartozékok.....	240
tudnivalók	226	Az eredeti CE	
Töltés	229	megfelelőségi	
Az akkumulátor		nyilatkozat	
behelyezése/kivétele		fordítása.....	268
.....	231		

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes

kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az akkumulátort a Parkside X 12 V TEAM eszközzel együtt kell használni. Az akkumulátor a Parkside X 12 V TEAMS minden készülékével kompatibilis. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifeje-

zetten megengedve, a szerszám gép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

- Akkumulátor
- Használati utasítás



A töltő nem része a csomagnak.

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.



Áttekintés

- 1 Akkumulátor
- 2 Akkumulátor kireteszelő gomb
- 3 töltő
- 4 piros LED
- 5 zöld LED

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Akkucella 6

Névleges

feszültség 12 V \equiv

Kapacitás..... 4 Ah

Energia..... 48 Wh

Hőmérséklet

.....max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés

..... -20 - 50 °C

Tárolás..... 0 - 45 °C

Töltési idő

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLIG 12 A1

A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:
www.lidl.de/akku

		töltő		
	Töltési idő (p)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLIG 12 A1
akkumulátor	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
PAPK 12 D1	150	80	80	

Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkun található képjelek



Ez az akkumulátor a Parkside X 12 V TEAM sorozat része



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Li-Ion



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős nap-sugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50 °C).



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELEM! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- **Az elektromos szerszámgekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmér-**

sékleti tartományon kívül. A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönk्रे teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítást so k akkumulátorral működő berendezéséhez

- **Az akku behelyezése előtt győ-**

ződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. Az akkuk bekapcsolt elektromos szerzőszámgépbe történő behelyezése bal esetet okozhat.

- **Az akkumulátorokat csak belterületen tölts fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**
- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzataból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban és

robbanásveszély áll fenn.

- **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a töltő és a PARKSIDE

X 12 V TEAM szerzőszám használati útmutatójában lévő töltésre vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat is.

Töltés



Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Sérülésveszély áll fenn kifolyó elektrolit oldat miatt! Ha a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.



Az akkumulátort csak száraz

helyiségekben töltsse. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőt. Áramütés okozta sérülésveszély áll fenn.

i Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.


i Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

- Töltsse fel az akkumulátort az első használat előtt.
- Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 12 V Team sorozathoz tartozó

töltőt használjon.


- A jelentősen rövidebb működési idő feltöltés ellenére azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni. Csak a Parkside X 12 V Team termékcsalád eredeti csere-akkumulátorát használja, ami az online áruházon keresztül szerezhető be (lásd az „Alkatrészek” fejezetet).
- Minden esetben vegye figyelembe az érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.
- A garancia nem vonatkozik a nem megfelelő használatból eredő meghibásodásokra.

Az akkumulátor behelyezése/ kivétele

 Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély áll fenn!

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintkijelző jelzi az akkumulátor ( 1) feltöltésének állapotát.

- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi, ha a készülék működik. Ehhez tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot.

piros-sárga-zöld

=>Az akkumulátor teljesen fel van töltve

piros-sárga =>

Az akkumulátor kb. félig van feltöltve

piros => Az akkumulátort tölteni kell

Akkumulátor töltése

i Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.

i Töltse fel az akkumulátort (1), ha a töltésszint-kijelzőnek már csak a piros LED-je világít. Az akkumulátoron lévő töltésszint-kijelző jelzi az akkumulátor (1) töltöttségi szintjét.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (1) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (1) a töltő (3) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (3) egy csatlakozóaljzathoz.
4. A töltést követően

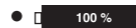
válassza le a töltőt (3) a hálózatról.

5. Húzza ki az akkumulátort (1) a töltőből (3).

A töltőn (3) lévő LED-kijelzések áttekintése:



Zöld LED (5) világít behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.



Zöld LED (5) világít:

Az akkumulátor fel van töltve.



Piros LED (4) világít:

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED (4) villog:

Hiba

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell azt cserélni. Csak eredeti pótkumulátorcsomagot használjon, amelyet az ügyfélszolgálatól szerezhet be.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből és teljesen töltsse fel.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsse azt fel újra.
- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Tisztítás

Tisztítsa meg az akkumulátort egy száraz törlőkendővel vagy egy ecsettel. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.


Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem  tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készüléket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.
- Adja le a lítium-ion akkumulátort egy hulladékkezelő létesítményben. Az alkalmazott, műanyagból és fém-

ből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.

- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírások-

nak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.

- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az
alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési
folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja
a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések
esetén forduljon a szervizközpont
(lásd a(z) 237. oldalon).

Akkumulátor

PAPK 12 B380001265



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkumulátor	Gyártási szám: IAN 385634_2107
A termék típusa: PAPK 12 B3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a

jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	242	Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije.....	250
Uporabnost.....	242	Polnjenje akumulatorja	251
Splošen opis ...	243	Izrabljene akumulatorske baterije.....	252
Obseg dobave ...	243	Skladiščenje	252
Pregled	243	Čiščenje	253
Tehnični		Vzdrževanje....	253
podatki.....	244	Odstranjevanje/ varstvo okolja.	253
Čas polnjenja ..	244	Garancijski list	255
Varnostna		Nadomestni	
navodila	245	deli/Pribor	257
Simboli v		Prevod originalne	
navodilih	245	izjave o	
Slikovni znaki na		skladnosti CE ..	269
baterijah.....	245		
Splošna varnostna			
navodila	246		
Postopek			
polnjenja	248		
Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije.....	250		

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomemb-

na navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

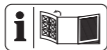
Uporabnost

Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije PARKSIDE X 12 V TEAM.

Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije PARKSIDE

X 12 V Team. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenaemske ali napačne uporabe naprave.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova

Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Navodila za uporabo

i Polnilnik ni priložen obsegu dobave.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi

A Pregled

- 1 Akumulatorska baterija
- 2 Tipka za sprostitev akumulatorske baterije
- 3 polnilnik
- 4 rdeča lučka LED
- 5 zelena lučka LED

Tehnični podatki

Akumulatorska baterija (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Število celic 6

Nazivna
napetost..... 12 V \equiv

Kapaciteta ... 4,0 Ah

energije 48 Wh

Temperatura

..... maks. 50 °C

Postopek

polnjenja .. 4 - 40 °C

Delovanje -20 - 50 °C

Skladiščenje

..... 0 - 45 °C

Čas polnjenja

Priporočamo vam,
da ta akumulator
polnite z nasle-
dnjimi polnilniki:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,


PDSLK 12 A1


Veljaven seznam
združljivih akumu-
latorjev najdete na:
www.lidl.de/akku


Čas polnjenja		Polnilnik		
Akumulatorska baterija	(min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1			
	PAPK 12 B2	120	60	60
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 D1	150	80	80

Varnostna navodila

Simboli v navodilih

 Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.

 Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.

 Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo

Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo

Parksidex X 12 V Team



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije. Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kon-

taktov. Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORI LA ZA AKUMU LATORS KA OROD JA

- **Pred vstavljanjem akumulatorske**

**baterije se pre-
pričajte, ali je
orodje izklopljeno.**

Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.

- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je obču-

tljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pred polnjenjem počakajte**, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.



Prav tako upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje v navodilih za uporabo za polnilnik in vašega orodja serije PARKSIDE X 12 V TEAM.

Postopek polnjenja



Akumulatorja ne izpostavljajte izrednim pogojem kot toplota in udarci. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekajoče elektrolitne raztopine! Pri stiku raztopine z očmi ali kožo prizadeta mesta izperite z vodo ali nevtralizatorjem in poiščite zdravniško pomoč.



Akumulator polnite samo v suhih prostorih. Zunanja površina akumulatorja mora biti čista in suha, preden polnilnik priključite. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Napravo izklopite in pred vsemi deli vzemite akumulator iz naprave.



Akumulator doseže polno kapaciteto šele po večkratnem polnjenju.

- Akumulator pred prvo uporabo napolnite.
- Za polnjenje akumulatorja uporabljajte

izključno polnilnik serije Parkside X 12 V Team.

- Bistveno krajši čas uporabe kljub napolnjenosti kaže, da je akumulator iztrošen in ga je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalni nadomestni akumulator serije Parkside X 12 V Team, ki ga lahko kupite v spletni trgovini (glejte poglavje »Nadomestni deli«).
- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja.
- Garancija ne velja za okvare, ki nastanejo zaradi neprimerne uporabe.

Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje pripravljeno za uporabo. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (2) na akumulatorski bateriji (1) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (1) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz napolnjenost akumulatorske baterije na napravi signalizira napolnjenost akumulatorske baterije (1).

- Napolnjenost akumulatorske baterije se prikaže z vklopom ustrezne lučke LED, ko naprava deluje. V ta namen pritisnite stikalo za vklop.

rdeča-rumena-zelena
=> akumulatorska baterija je popolnoma napolnjena
rdeča-rumena => akumulatorska baterija je napolnjena

pribl. do polovice
rdeča =>
akumulatorska baterija je treba napolniti

Polnjenje akumulatorja

i Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.

i Akumulator (1) napolnite, ko sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti. Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri napravi prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorja (1).

1. Po potrebi vzemite akumulator (1) iz naprave.

2. Potisnite akumulator (1) v polnilno odprtino polnilnika (3).
3. Priključite polnilnik (3) na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik (3) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (1) iz polnilnika (3).

Pregled kontrolnih prikazov LED na polnilniku (3):



Zelena lučka LED (5) sveti brez vstavljenega akumulatorja:

polnilnik je pripravljen za uporabo.

-  100 %

Zelena lučka LED (5)

sveti: akumulator je napolnjen.

- 

Rdeča lučka LED (4)

sveti: akumulator se polni.

Rdeča lučka LED (4)

utripa: napaka

Izrabljene akumulatorske baterije

- Občutna krajši čas uporabe kljub napolnjenosti kaže, da je akumulatorska baterija iztrošena in jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalno nadomestno akumulatorsko

baterijo serije Parkside X 12 V Team, ki jo lahko kupite prek spletne trgovine (glejte poglavje „Nadomestni deli“).

- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

Skladiščenje

- Pred daljšim shranjevanjem (npr. prezimovanjem) vzemite akumulatorsko baterijo iz izdelka in jo napolnite do konca.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa,

približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.

- Napravo hranite pri 0 °C do 45 °C. Naprave ne hranite pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

Čiščenje

Očistite akumulatorsko baterijo s suho krpo ali čopičem. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka in poskrbite za recikliranje akumulatorske baterije. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi

ali iztekajo strupene tekočine.

- Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.
 - Litij-ionski akumulator oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.
 - Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Pripo-
- ročamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
 - Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 01889273

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na
voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja,
uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna
vprašanja, se obrnite na »Service-Center«
(glejte stran 255).

Akumulatorska baterija
PAPK 12 B3 80001265

DE

AT

CH

**Original-
EG-Konformitätserklärung**

Hiermit bestätigen wir, dass der Akku

Modell: PAPK 12 B3

Seriennummer: 000001 - 670000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 Anhang K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

25.01.2022



Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

- * *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

(GB)

(MT)

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the Battery

design series: P APK 12 B3

Serial number: 000001 - 670000

conforms with the following applicable relevant
version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following
harmonised standards as well as national standards
and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

25.01.2022



Christian Frank

Documentation Representative

- * *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

(FR)

(BE)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le Batterie
de construction: PAPK 12 B3

Numéro de série: 000001 - 670000

est conforme aux directives UE actuellement en
vigueur :

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmo-
nisées ainsi que les normes et décisions nationales
suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la
présente déclaration de conformité:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

25.01.2022



Christian Frank

Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de Accu
bouwsérie P APK 12 B3
Serienummer: 000001 - 670000

is overeenkomstig met de hierna volgende,
van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de
hierna volgende, in overeenstemming gebrachte nor-
men en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte
van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen
door de fabrikant:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring
voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU
van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011
inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke
stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Akumulator
serii produkcyjna PAPP 12 B3
seryjny: 000001 - 670000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 Załącznikowi K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Akumulátor
konstrukční řady PAPH 12 B3

Pořadové číslo: 000001 - 670000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ
v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující
harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 Dodatek K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení
o shodě nese výrobce:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace

- * *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy
směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z
8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Akumulátor
konštrukčnej rady PAPK 12 B3
Poradové číslo: 000001 - 670000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam
EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné
harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 Dodatkom K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o
zhode je výrobca:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank



Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

* *Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice
2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna
2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných
látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at Genopladeligt batteri
af serien PAPK 12 B3

Serienummer: 000001 - 670000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres
respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende
harmoniserede standarder samt nationale standarder
og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 Tillæg K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

Det er udelukkende producentens ansvar at
udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022

Christian Frank
Dokumentations-
befuldmægtiget



- * *Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la
Batería recargable

de la serie P APK 12 B3

Número de serie: 000001 - 670000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la
UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las
siguientes normas armonizadas, así como las normas
y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 Anexo K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta
Declaración de Conformidad::

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Apoderado de documentación



* *El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

MT

Con la presente dichiariamo che la batteria
serie di costruzione PAPK 12 B3
numero di serie 000001 - 670000

a partire corrisponde alle seguenti direttive UE in
materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le
seguenti norme armonizzate e anche le norme e
disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 Allegato K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della
presente dichiarazione di conformità:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank - Responsabile
documentazione tecnica

- * *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della
Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del
Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso
di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature
elettriche ed elettroniche.*

HU

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a Akkumulátor **gyártási sorozatba tartozó PAPK 12 B3**
Sorozatszám: 000001 - 670000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* *A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival*



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da akumulator
serije PAKK 12 B3
Serijska številka: 000001 - 670000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic
Evropske unije.

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče
usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 Dodatku K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren
izključno proizvajalec:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Pooblaščen oseba za
dokumentacijo

- * *Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direkti-
ve 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne
8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih
snovi v električni in elektronski opremi*

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacj i
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones: 12/2021
Ident.-No.: 80001544122021-8



IAN 385634_2107



8